

IT Manuale d'uso

Il presente manuale è valido per tutte le batterie al piombo-acido da 12 V della gamma SMF, EFB e AGM e integra le istruzioni fornite con la batteria. I dati sul fabbricante e modello sono riportati sull'etichetta.

Leggere il manuale prima di installare, ricaricare o maneggiare la batteria. La mancata osservanza delle istruzioni può causare danni a persone, veicoli o cose.

1. Avvertenze di sicurezza

I simboli riportati sulla batteria indicano importanti informazioni di sicurezza:

Significato dei simboli



Istruzioni per l'uso
Leggere attentamente le
istruzioni contenute nel
manuale prima dell'uso.



Indossare sempre gli
occhiali protettivi prima di
maneggiare la batteria.



Mantenere i bambini lontani
dalla batteria.



Non fumare o utilizzare
fiamme vicino alla batteria.



Rischio di esplosioni.
Le batterie al piombo-acido
emettono una miscela
esplosiva di gas.



Rischio di corrosioni.
Indossare idonee protezioni
per occhi, mani e vestiti.



PERICOLO
La batteria contiene acido solforico corrosivo e piombo con i relativi composti, sostanze pericolose per la salute e per l'ambiente. Può sviluppare gas esplosivi; tenere lontano da fiamme e scintille. Evitare il cortocircuito dei terminali e l'esposizione a fonti di calore.

Regole di sicurezza

- Operare sempre in ambienti ben ventilati, lontano da fiamme libere, scintille e fonti di calore. Non fumare.
- Indossare guanti e occhiali protettivi.
- Non forare e non bruciare la batteria.
- Non utilizzare batterie danneggiate, deformate, gonfie o con perdite di elettrolita.
- Evitare il contatto durante la gravidanza e l'allattamento.
- Tenere la batteria lontano da bambini e animali.
- Se non si è sicuri di come procedere, rivolgersi a un'officina o a personale qualificato.

2. Primo soccorso

Contatto con gli occhi

Risciacquare immediatamente con abbondante acqua per almeno 15 minuti e consultare immediatamente un medico.

Contatto con la pelle o gli indumenti

Lavare immediatamente con abbondante acqua e sapone. Rimuovere gli indumenti contaminati. Consultare un medico in caso di irritazione o ustioni.

Ingestione

Non provocare il vomito. Sciacquare la bocca con acqua e contattare immediatamente un medico.

Inalazione

Portare la persona all'aria aperta. In caso di malessere o difficoltà respiratorie, consultare un medico.

3. Tipologie di batteria

SMF (Sealed Maintenance Free).

Batteria al piombo-acido esente da manutenzione per applicazioni automobilistiche standard.

EFB (Enhanced Flooded Battery).

Batteria al piombo-acido ad alte prestazioni, adatta a veicoli con sistemi Start-Stop di base.

AGM (Absorbent Glass Mat).

Batteria al piombo-acido con elettrolita assorbito in fibra di vetro, adatta a sistemi Start-Stop avanzati e a veicoli ad alto fabbisogno energetico. Non richiede manutenzione o rabbocco.

4. Trasporto e movimentazione

- Trasportare la batteria in posizione verticale, nel rispetto delle norme sul trasporto.
- Evitare urti, cadute e ribaltamenti.
- Proteggere i terminali dai cortocircuiti con copripoli o materiale isolante.
- Batteria pesante. Utilizzare corrette tecniche di sollevamento.

5. Rimozione e installazione

La batteria può trovarsi sotto il cofano, nel bagagliaio o nell'abitacolo.

Prima di installare

- Misurare la tensione a batteria stabilizzata e senza carichi collegati. Installare solo batterie con tensione non inferiore a 12,5 V; in caso contrario ricaricarle prima.
- Installare una batteria con tensione, capacità (Ah), dimensioni, polarità e tecnologia previste per il veicolo.
- Spegnerne il motore, togliere la chiave e spegnere tutti i dispositivi elettrici.

Rimozione

- Scollegare il polo negativo (-).
- Scollegare il polo positivo (+).
- Rimuovere la batteria.

Installazione

- Pulire il vano batteria e i morsetti.
- Posizionare la nuova batteria e fissarla saldamente con il sistema di fissaggio originale.
- Collegare il polo positivo (+).
- Collegare il polo negativo (-).
- Proteggere i terminali con un grasso privo di acidi.
- Verificare il serraggio dei morsetti e l'assenza di giochi.

Rimuovere i cappucci protettivi solo al momento del collegamento e applicarli ai poli della batteria sostituita.

Nota: lo scollegamento della batteria può causare il malfunzionamento temporaneo di alcuni dispositivi elettronici (ad esempio immobilizer, autoradio). Sui veicoli con sistema BMS/IBS può essere necessario registrare o ricalibrare la nuova batteria con strumenti diagnostici.

6. Ricarica

Usare un caricabatterie a corrente continua compatibile con batterie al piombo-acido da 12 V e con la tecnologia della batteria.

Non ricaricare batterie congelate, con temperatura superiore a 45°C, danneggiate, deformate, gonfie o con perdite. Caricare in ambiente ben ventilato, senza coprire la batteria e senza avvicinare il viso alle aperture di ventilazione.

Procedura

- Con il caricabatterie spento, collegare il cavo rosso al polo positivo (+) e quello nero al polo negativo (-). Se la batteria è sul veicolo, usare il punto di massa previsto dal costruttore quando richiesto dal sistema BMS/IBS.

- Accendere il caricabatterie.
- A ricarica terminata, spegnerlo e scollegare i cavi, iniziando dal negativo (-).

Attenzione: interrompere subito la ricarica in caso di surriscaldamento, deformazione, perdita di acido, forte odore, rumori anomali o fumo. Non riutilizzare la batteria prima del controllo di personale qualificato.

7. Manutenzione

- Non aprire la batteria e non aggiungere acqua, elettrolita o altre sostanze.
- Tenere la batteria pulita e asciutta; pulirla con un panno umido o antistatico, senza far entrare liquidi nelle aperture.
- Controllare periodicamente serraggio e collegamenti dei morsetti e proteggerli dalla corrosione con un prodotto idoneo, privo di acidi.
- Controllare periodicamente lo stato di carica: sotto 12,4 V a circuito aperto, ricaricare.
- Se l'avviamento a freddo è difficoltoso, controllare la batteria ed eventualmente ricaricarla.

8. Avviamento di emergenza

Valido per le batterie di avviamento per autoveicoli (SLI), cioè quelle che avviano il motore e alimentano l'impianto elettrico.

Prima di iniziare

- Usare una batteria di soccorso con la stessa tensione (12 V) e dimensioni simili.
- Usare cavi omologati (ad esempio conformi alla norma ISO 6722), in buono stato.
- Non procedere se la batteria è congelata, danneggiata, gonfia o con perdite.
- Spegnerne entrambi i motori e tutti i dispositivi elettrici.

Collegamento

- Cavo rosso al polo positivo (+) della batteria scarica.
- Cavo rosso al polo positivo (+) della batteria di soccorso.
- Cavo nero al polo negativo (-) della batteria di soccorso.
- Cavo nero a una parte metallica non verniciata del motore, lontano dalla batteria.

Avviamento

Avviare il motore di soccorso, poi tentare l'avviamento del veicolo. Se non parte dopo alcuni tentativi, rivolgersi a un'officina.

Scollegamento

Scollegare i cavi nell'ordine inverso: nero dal motore, nero dalla batteria di soccorso,

rosso dalla batteria di soccorso, rosso dalla batteria avviata. Poi ricaricare completamente la batteria.

Attenzione: non invertire la polarità e non mettere in corto circuito i terminali. Sui veicoli con BMS/IBS, ibridi o elettrici l'avviamento con cavi può essere vietato o richiedere punti di collegamento dedicati.

9. Stoccaggio e veicolo fermo

- Conservare la batteria carica, in luogo asciutto, fresco (temperatura ideale intorno a 15°C) e ben ventilato, lontano da fonti di calore e scintille, al riparo dal sole diretto, in posizione verticale.
- Proteggere i poli dai cortocircuiti.
- Prima dello stoccaggio la batteria deve essere completamente carica (circa 12,7–12,8 V a circuito aperto).
- Controllare la tensione ogni due mesi e ricaricare sotto 12,4 V.
- Se il veicolo resta fermo a lungo, scollegare la batteria oppure usare un caricabatterie di mantenimento compatibile. Sui veicoli moderni scollegarla solo secondo la procedura del costruttore.

10. Smaltimento e riciclo

La batteria esausta è un rifiuto pericoloso e non va smaltita con i rifiuti domestici.



Pb
Bidone barrato

La batteria va raccolta
separatamente



Pb
Contiene piombo



Simbolo di riciclabilità

La batteria è riciclabile

Consegnare la batteria esausta gratuitamente presso il punto vendita o i centri di raccolta autorizzati: la raccolta separata permette il recupero dei materiali e la tutela di ambiente e salute. Prima del trasporto isolare i terminali con copripoli o nastro isolante, per evitare cortocircuiti. Non disperdere la batteria nell'ambiente.

11. Garanzia

Le batterie sono garantite contro difetti di

fabbricazione e/o di materiale, secondo la normativa vigente e le condizioni di garanzia applicabili. Il periodo di garanzia decorre dalla data della prova d'acquisto, da conservare per eventuali richieste di assistenza.

La garanzia può non coprire danni derivanti da:

- Installazione non corretta o utilizzo improprio
- Manutenzione o ricarica non conformi alle istruzioni
- Sovraccarica o scarica profonda
- Difetti dell'impianto elettrico del veicolo
- Danni meccanici o accidentali
- Apertura o manomissione della batteria
- Applicazioni non previste per la batteria

Limitazione di responsabilità

Lampa S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti da un uso improprio del prodotto o non conforme al presente manuale. In caso di discrepanza tra traduzioni, fa fede la versione italiana.

Informazioni sul produttore

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it - www.lampa.it

Prodotto fabbricato in Turchia

EN User manual

This manual applies to all 12 V lead-acid batteries in the SMF, EFB and AGM ranges and supplements the instructions supplied with the battery. The manufacturer and model details are shown on the label.

Read this manual carefully before installing, handling or maintaining the battery. Failure to follow these instructions may cause injury to people, damage to vehicles or property.

1. Safety instructions

The symbols on the battery indicate important safety information:

Meaning of the symbols



Read the instructions carefully before using the battery.



Always wear protective goggles and gloves when handling the battery.



Keep children away from the battery.



Do not smoke or use open flames near the battery.



Lead-acid batteries can emit explosive gases.



Wear suitable protection for your eyes, hands and clothing.



DANGER
The battery contains corrosive sulphuric acid and lead compounds, which are hazardous to health and the environment. The battery may release explosive gases. Keep it away from flames and sparks. Avoid short-circuiting the terminals and exposure to sources of heat.

Safety rules

- Always work in well-ventilated areas, away from flames, sparks and sources of heat.
- Wear protective gloves and safety goggles.
- Do not smoke and do not use open flames.
- Do not use damaged batteries, deformed batteries or batteries with cracks.
- Avoid contact with acid leaking from the battery.
- Keep the battery out of the reach of children and animals.
- If you are unsure how to proceed, contact a qualified workshop or technician.

2. First AID Eye contact

Rinse immediately with plenty of water for at least 15 minutes and seek medical attention immediately.

Skin contact and clothing

Immediately wash the affected area with plenty of water and soap. Remove contaminated clothing. Consult a doctor if irritation or other symptoms occur.

Ingestion

Do not induce vomiting. Rinse the mouth with water and seek immediate medical attention.

Inhalation

Move the person into fresh air. If the person feels unwell or experiences breathing difficulties, seek medical advice.

3. Battery types

SMF (Sealed Maintenance Free).

A sealed lead-acid battery intended for use in standard automotive applications.

EFB (Enhanced Flooded Battery).

A high-performance battery suitable for vehicles equipped with Start-Stop systems.

AGM (Absorbent Glass Mat).

A lead-acid battery with electrolyte absorbed into a glass-fibre mat, suitable for Start-Stop systems and vehicles with high electrical loads. It does not require topping up.

4. Transport and handling

- Transport the battery upright, in compliance with applicable transport regulations.
- Avoid impacts, drops and crushing.
- Protect the terminals from short circuits using suitable caps or insulating material.
- Handle the battery carefully and use correct lifting techniques.

5. Removal and installation

The battery may be located under the hood, in the trunk or under the seat.

Before installation

- Measure the voltage of the stabilised battery without load. Install only batteries with a voltage of at least 12.5V. Otherwise, recharge the battery first.
- Install a battery with the correct voltage, capacity (Ah), dimensions, polarity and technology as specified by the vehicle manufacturer.
- Switch off the engine, remove the ignition key and switch off all electrical devices.

Removal

1. Disconnect the negative terminal (-).
2. Disconnect the positive terminal (+).
3. Remove the battery.

Installation

1. Place the battery in its tray.
2. Position the new battery correctly and secure it firmly using the original fastening system.
3. Connect the positive terminal (+).
4. Connect the negative terminal (-).
5. Tighten the terminals to the correct torque.
6. Check that the terminal clamps are tight and that the battery is firmly secured.

Remove any protective caps only from the replacement battery. Keep the caps for the old battery.

Attention: Do not short-circuit the battery terminals. Incorrect installation can cause malfunctions in temporary or permanent electronic devices, such as immobilisers and audio systems. On vehicles with a BMS/IBS battery monitoring system, it may be necessary to register the new battery with the vehicle control unit.

6. Charging

Use a constant-current battery charger compatible with 12 V lead-acid batteries and the battery technology. Do not charge frozen batteries, batteries at temperatures above 45°C, or batteries that are damaged, deformed, swollen or leaking. Charge the battery in a well-ventilated area, without covering the battery and without bringing your face close to the ventilation openings.

Charging procedure

1. With the charger switched off, connect the red cable to the positive terminal (+) and the black cable to the negative terminal (-). If the battery is installed in the vehicle, use the grounding point specified by the manufacturer when required by the BMS/IBS system.
2. Switch on the charger.
3. Once charging is complete, switch off

the charger and disconnect the cables, starting with the negative cable (-).

Warning: Stop charging immediately if overheating, deformation, acid leakage, a strong odour, unusual noises or smoke occur. Do not reuse the battery until it has been inspected by qualified personnel.

7. Maintenance

- Do not open the battery or add water, electrolyte or any other substances.
- Keep the battery clean and dry; clean it with a damp or antistatic cloth, ensuring that no liquids enter the openings.
- Periodically check that the terminal clamps are tight and the connections are secure. Protect them against corrosion using a suitable acid-free product.
- Periodically check the state of charge: if the open-circuit voltage is below 12.4 V, recharge the battery.
- If cold starting is difficult, check the battery and recharge it if necessary.

8. Emergency Starting

Applicable to starting batteries for motor vehicles (SLI), which are used to start the engine and power the electrical system.

Before starting

- Use a booster battery with the same voltage (12 V) and similar dimensions.
- Use approved jumper cables (for example, compliant with ISO 6722) in good condition.
- Do not proceed if the battery is frozen, damaged, swollen or leaking.
- Switch off both engines and all electrical devices.

Connection

1. Connect the red cable to the positive terminal (+) of the discharged battery.
2. Connect the red cable to the positive terminal (+) of the booster battery.
3. Connect the black cable to the negative terminal (-) of the booster battery.
4. Connect the black cable to an unpainted metal part of the engine, away from the battery.

Starting

Start the engine of the assisting vehicle, then attempt to start the vehicle with the discharged battery. If the engine does not start after a few attempts, contact a qualified workshop.

Disconnecting

Disconnect the cables in the reverse order: black cable from the engine, black cable

from the booster battery, red cable from the booster battery, and red cable from the vehicle's battery. Then fully recharge the battery.

Warning: Do not reverse the polarity or short-circuit the terminals. On vehicles equipped with BMS/IBS systems, hybrid vehicles or electric vehicles, jump-starting may be prohibited or may require dedicated connection points.

9. Storage and Vehicle Inactivity

- Store the battery fully charged in a dry, cool (ideally around 15°C) and well-ventilated place, away from heat sources and sparks, protected from direct sunlight and kept in an upright position.
- Protect the terminals against short circuits.
- Before storage, the battery must be fully charged (approximately 12.7–12.8 V open-circuit voltage).
- Check the voltage every two months and recharge the battery if it falls below 12.4 V.
- If the vehicle remains unused for a long period, disconnect the battery or use a compatible battery maintainer. On modern vehicles, disconnect the battery only in accordance with the manufacturer's procedure.

10. Disposal and recycling

A discharged battery is hazardous waste and must not be disposed of with household waste.



Pb
Crossed-out wheeled bin

The battery must be collected separately



Pb
Contains lead



Pb
The battery is recyclable

Dispose of the exhausted battery free of charge at a collection point or an authorised retailer. Separate collection enables the recovery of materials and helps protect the environment. Before transporting the battery, insulate the terminals with suitable caps or insulating material to prevent short circuits.

Never dispose of the battery in the environment or with ordinary household waste.

11. Warranty

The batteries are covered by a warranty against manufacturing and/or material defects, in accordance with applicable legislation and the relevant warranty terms and conditions. The warranty period begins on the date of purchase, as shown on the proof of purchase, which must be retained for any warranty claims or service requests. The warranty may not cover damage resulting from:

- Incorrect installation or improper use.
- Maintenance or charging procedures that do not comply with the instructions.
- Overcharging or deep discharge.
- Defects in the vehicle's electrical system.
- Mechanical or accidental damage.
- Opening or tampering with the battery.
- Applications for which the battery is not intended.

Disclaimer

Lampa S.p.A. shall not be liable for any damage to persons, animals or property resulting from improper use of the product or failure to follow the instructions contained in this manual. In the event of any discrepancies between translations, the Italian version shall prevail.

Manufacturer information

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it - www.lampa.it
Product manufactured in Turkey